

Journals

No. 58

Wednesday, February 12, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 58

Le mercredi 12 février 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick 2003, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R. S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-372-459-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick 2003, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L. R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n^o 8560-372-459-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0145, 372-0165, 372-0331, 372-0336 and 372-0441 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-372-65-01;

— n^{os} 372-0145, 372-0165, 372-0331, 372-0336 et 372-0441 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n^o 8545-372-65-01;

— Nos. 372-0714, 372-0716, 372-0717, 372-0720, 372-0722, 372-0730, 372-0742 to 372-0746, 372-0751 to 372-0753, 372-0758, 372-0763, 372-0767, 372-0771 to 372-0776, 372-0780, 372-0781, 372-0789, 372-0793, 372-0795 and 372-0796 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-16.

— n^{os} 372-0714, 372-0716, 372-0717, 372-0720, 372-0722, 372-0730, 372-0742 à 372-0746, 372-0751 à 372-0753, 372-0758, 372-0763, 372-0767, 372-0771 à 372-0776, 372-0780, 372-0781, 372-0789, 372-0793, 372-0795 et 372-0796 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-372-25-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cauchon (Minister of Justice) laid upon the Table, — Document entitled “Canadian Firearms Program Review: Business Case Assessment and Risk Analysis (Final Report)”. — Sessional Paper No. 8525-372-13.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Easter (Solicitor General of Canada) made a statement.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), Bill C-353, An Act to establish the Energy Price Commission, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), Bill C-354, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), Bill C-355, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), Bill C-356, An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), Bill C-358, An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 2002 (Employment Insurance Account and premium rate setting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cauchon (ministre de la Justice) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Révision du Programme canadien des armes à feu : Évaluation des analyses de rentabilisation et analyse des risques (rapport final) ». — Document parlementaire n° 8525-372-13.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Easter (solliciteur général du Canada) fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), le projet de loi C-353, Loi portant création de la Commission sur les prix de l'énergie, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), le projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), le projet de loi C-355, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), appuyée par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), le projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), appuyée par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), le projet de loi C-357, Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (annexe I), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), appuyée par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), le projet de loi C-358, Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), Bill C-359, An Act to amend the Employment Insurance Act (determination of insurable employment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), one concerning war on Iraq (No. 372-1049);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-1050);
- by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning the income tax system (No. 372-1051);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1052).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the answer to question Q-98 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-35 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Since 1996, what grants, contributions, contracts and/or loan guarantees made either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Bombardier (and any of its subsidiaries), Power Corporation, and Milit-Air Inc., specifying the source and value of the grant, contribution, contract and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the funding, and present status of the grant, contribution, and /or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid - including the value of the repayment - in the case of contracts please specify whether the contract is fulfilled, whether it was tendered and any reason for limiting the tender)? — Sessional Paper No. 8555-372-35.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), —

cotisation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), appuyée par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), le projet de loi C-359, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (détermination de l'emploi assurable), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Proulx (Hull—Aylmer), une au sujet guerre sur l'Irak (n° 372-1049);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1050);
- par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 372-1051);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 372-1052).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question Q-98 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-35 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Depuis 1996, quels sont les subventions, contributions, contrats et (ou) garanties d'emprunt qui ont été accordés à chacune des entreprises suivantes par le truchement d'une société de la Couronne, d'un ministère et (ou) d'un organisme gouvernemental : Bombardier (et l'une ou l'autre de ses filiales), Power Corporation et Milit-Air inc., en précisant la source et le montant de la subvention, de la contribution, du contrat et (ou) de la garantie d'emprunt, la date à laquelle le montant a été versé, la ou les raisons du financement et l'état actuel de la subvention, de la contribution et (ou) de la garantie d'emprunt (si elle a été entièrement remboursée, partiellement remboursée ou non remboursée, y compris le montant du remboursement – dans le cas des contrats, veuillez préciser s'ils ont été remplis, s'il y a eu un appel d'offres et toute raison pour restreindre l'appel d'offres)? — Document parlementaire n° 8555-372-35.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports),

That Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, because the Bill shifts the sources of contributions to political parties from the voluntary actions of people and organizations to a mandatory imposition on all taxpayers, making political parties more dependent upon the state and less responsive to society.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), moved, — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize the genocide of the Armenians and condemn any attempt to deny or distort this historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and (b) designate April 24th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of the twentieth century. (*Private Members' Business M-137*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-4, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss.13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-372-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, car il a pour effet de privilégier, au lieu des contributions volontaires de personnes et d'organismes pour le financement des partis politiques, une imposition obligatoire de tous les contribuables, rendant ces derniers plus dépendants de l'État et moins réceptifs à la société. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 52, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Robinson (Burnaby—Douglas), appuyé par M. Comartin (Windsor—St. Clair), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : (a) reconnaître le génocide des Arméniens et condamner toute tentative de nier cette vérité historique ou de la déformer pour camoufler le fait qu'il s'agissait effectivement d'un génocide, un crime contre l'humanité; (b) qu'il devrait désigner le 24 avril comme journée à la mémoire des 1,5 million d'Arméniens qui ont été victimes du premier génocide du XX^e siècle. (*Affaires émanant des députés M-137*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L. R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 15. — Document parlementaire n° 8560-372-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement,*

renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.